ذةنؤسايد: كؤمةڵكوذي, أةشةكوذي يا طةلكوذي

شاخةوان شؤأش

ئةو وتارة مةبةستي ئةوةية بة وردي تاوتوسي ضةمكي ذةنؤسايد بكات, لة واتاي وشةكة و شسوةي بةكارهسناني وردبسنةوة, هةروةها طونجاوي يا ناطونجاوي ئةو وشة كورديانةي تا ئمسنا بةرامبةر ئةو ضةمكة بةكارهاتوون تاوتوس بكات. ئةوةي لسرةدا كراوة بةمةبةستي أوونكردنةوة و تاوتوسي هةڵبذاردني وشةيةكي طونجاوي كوردي بؤ ضةمكي ذةنؤسايد كراوة. ئةو وتارة وشةي "طةلكوذي" كوردي لةبةرامبةر ضةمكي "ذةنؤسايد"ي ئةنترناسيونال بة طونجاو دادةنسرت, ديارة ئةوةش تة نا ئمشنيارمكة. ثسويستة بطوترسرت بةكارهسناني وشةي ذةنؤسايد يا ذينؤسايد بةشسوة ئؤرطينالةكةي كارمكي باشة.

ذةنؤسايد Genocide وشةيةكي لسكدراوي طريكي و لاتينية و لة دوو وشة ثمك دمت, وشةي *genos* لةطريكيةوة هاتووة و واتة أةطةز يا جؤر, هةروةها وشةي *cide* لةوشةي لاتيني *cider* هاتووة و واتة كوشتن[1]. ئةو وشةية بؤ يةكةمجار لةلايةن شارةزاي ثؤلؤني "أافايل لسمكين" كة لةلايةن زؤر كةس وةكو دامةزرسنةري لسكؤلينةوةي ذةنؤسايد دةناسرسرت, لةسالي 1944 دا بةكارهاتووة. بةثمي لسمكين, ناوكي تاواني ذينؤسايد بووني *مةبةستي* لةناوبردني طروثمك مرؤظة. لسمكين دةلَي: "ذةنؤسايد واتة نكؤليكردني مافي بوون و ذياني تةواوي طروثمكي مرؤظ ئةوةش بةهةمان ئةو واتايةي كوشتني كةسمك دمت كة نكؤليكردنة لة مافي بوون و ذياني ئةو كةسة". هةروةها دةلَمت: "ذةنؤسايد تمكشكاندن و لةناوبردني ناوكي بنضينةيي ذياني طروثمكي ناسيونالة (نةتةوةيةك يا طةلمك), بة ئاماجي نةهمشتني ئةو طروثة[2].

شارةزاي لسكؤلَةر هةنري هةتسنباخ ثسناسةيةكي كورتي ضةمكي ذةنؤسايد دةكات و دةلَمت, "ذةنؤسايد واتة هةر كردةوةيةك كة هةأةشة لة بووني يا مانةوةي طروثمك (نةتةوةيةك يا كؤمةڵطةيةك) دةكات"[3].

نةتةوة يةكطرتووةكان لة أمكةوتنامةي ذنسفي ذةنؤسايدا جةخت لةسةر هةبووني ويست يا مةبةستي لةناوبردني هةموو يا بةشمكي ناسيؤنمك, طروثمكي ئايينى يا ئمتني دةكاتةوة[4]. لسرةدا سةلَماندني بووني *مةبةستي لة ناوبردن* هةروةها *ضةندايةتي و طرنطي بةشة* لةناوبراوةكة بؤ بووني ناسيؤنةكة يا طروثةكة خالَي طرنط و بنضينةيين بؤ هةبووني ذةنؤسايد.

ديارة ثسناسةي شارةزاياني ديكةش هةن, كمشة و مشتومأ و ناتةباييش سةبارةت بة ثسناسةكةي UN هةية, بةلآم ئةوة مةبةستي ئةو وتارة نيية, بؤية لسرةدا وازي لمي دةهمنم.

بةطوسرةي زؤربةي ثسناسةكان سةبارةت بة طروثي ناسيونال, ئةو كوشتارة يا كؤمةڵكوذية دةكرمي بة ذةنؤسايد دابندرسرت, كة بة مةبةستي لةناوبردني طةلمك يا نةتةوةيةك ئةنجام دةدرسرت. ئةطةر وةكو ثسناسةكةي نةتةوةيةكطرتووكان ضةندايةتي و طرنطي بةش لةبةرضاو بطرين, كاتمي دةكرمي كوشتاري بةشمك لة طةل بة ذةنؤسايد دابندرسرت, ئةطةر ئةو بةشةي لة ناودةبردرسرت هسندة زؤربن يا بؤ مانةوة و بووني طروثمك هسندة طرنط بن كة توانييسمتي هةأةشة لةسةر بووني نةتةوةكة يا طةلةكة دروست بكات. بؤنموونة كؤفي ئةنان ثسيواية ئةطةر ضةندايةتي ئةو بةشة لةسةدا 30 يا 40 تسثةأي, ئةوة طومان لة بووني ذةنؤسايددا نيية[5]. بةكورتي ذةنؤسايد واتة كوشتار بة مةبةستي لةناوبردني طةلمك. بةشسوةيةكي ديكة كة دةطوترسرت تاوانكاري ذةنؤسايد بةرامبةر بة نةتةوةيةك كراوة واتة ئةو نةتةوةية هةولَي لةناوبردن, أةشكردنةوة و تؤوبأينةوةي دراوة.

بةهمزترن نموونةي ذةنؤسايد لة مسذووي نوسدا كوشتاري ئةرمةنيةكان و جووةكانة. ئةرمةنيةكان بوونيان وةكو طةل لة توركيادا بةتةواوي أةشكرايةوة. جووةكاني ئةلَمانيا بوونيان وةكو طةل يا طروثمكي ئةتني لة ئةلَمانيادا نةهمشترا. كوشتني نزيكةي يةك مليؤن توتسي لة أاوةندا نموونةيةكي ديكةي زيندووي تاوانكارية كة بةمةبةستي لةناوبردني طةلمك ئةنجام درا.

هسرشةكاني ئةنفال هةروةكو لةلايةن أسكخراوي مافةكاني مرؤظ و دادطاي هاي هؤلآندي بة ذةنؤسايد ناسراوة, ضونكة ئةوان سةلَماندويانة, أذسمي ئسراق مةبةستي لةناوبردني ناسيؤني كوردي هةبووة.

بةكورتي لةو نموونانة و نموونةي ديكةدا لة كاتمكدا كة تاوان و كارةساتةكة بةسةر طروثمكي نةتةوةيي يا ئةتني هاتووة, دةردةكةوست ذةنؤسايد واتاي لةناوبردني يا هةولَي لةناوبردني نةتةوةيةك يا طةلمك بووة.

ديارة مةبةستي ئةو وتارة هةلَسةنطاندن و تاوتؤكردنمكة سةبارةت بة خودي وشةكة "ذةنؤسايد" لة أووي زمانةوانيةوة, بؤية بةباشي دةزانم لة ضةند لايةنمكةوة لةو وشةية و ضؤنيةتي بةكارهسناني, هةروةها واتاي ئةو وشة كورديانةي لةبةرامبةر ضةمكي ذةنؤسايد بةكارهاتوون بدوسم و أوون بكةمةوة.

ذةنؤسايد يا ذينؤسايد يا جينؤسايد؟ وشةي ذةنؤسايد يا ذينؤسايد وشةيةكي ئةنتةرناسيونالة و لةلايةن هةندص لة زمانة دةولةمةندةكاني بؤنموونة ئينطليزي وةكو genocide, فةرةنسي وةكو génocide=jénosid, ئةلمماني وةكوgenozid , ئيسثاني وةكو genocidio بةكاردةهسندرمت. بؤية ذةنؤسايد, ذينؤسايد, ذينؤسيد يا شسوةيةكي ديكةي نزيك لةو طوتنة ئاماذة بة بةكارهسناني هةمان وشة دةكات بةلآم بة طوتن و ڤؤنةتيكي جياواز. بةكارهسناني شسوةي وةكو "ذةنؤسايد" كة من زياترم بةكارهسناوة, كتومت وةكو طوتنة ئينطليزيةكةية, ديارة بة ئينطليزي ثمتي G بة (ذ) ناخوسندرمتةوة بةلكو بة (ط) واتة (ط) ي قةلةو دةخوسندرمتةوة. طةلص لة زماننناسةكاني كورد ثيتي (ذ) يان لة جياتي G بةكارهسناوة, ئةوةش واديارة دةكرص لةبةرئةوةبمت زماني كوردي ثيتي (ذ) هةية و لة ثيتي (ج) بةطونجاوتر داندراوة, يان دةكرص لةبةر كاريطةري زماني فةرةنسي بةسةر ئةو زماناسانة بووبص, يان دةكرص بؤئةوة بووبمت لاساي زماني عارةبي نةكرمتةوة. ديارة زماني عارةبي ثيتي (ج) لةبةرامبةر G ي ئينطليزي يا لاتيني بةكاردةهسنن, ضونكة زماني عارةبي ثيتي (ذ) يا (ط) ي تمدا نييية. ئةطةر وةكو زماني عارةبي ثيتي (ج) لةجياتي G ي ئينطليزي بةكار بسندرمت, ئةوة لاساييكردنةوةيةكي بص لمكدانةوة و بص هةلسةنطاندنة, بةبص ئةوةي زماني كوردي هةمان كمشةي زماني عارةبي هةبمت. زماني كوردي هةردوو ثيتي (ذ) و (ط) تمدايةو, بؤية لةبةرأؤشنايي ئةو أوونكردنةوةيةدا بةكارهسناني ثيتي (ذ) يا (ط) – ط بةشسوةي قةلةو – لة جياتي G ي ئينطليزي يا لاتيني طونجاوة و دةكرص بةكار بسندرص. بة مجؤرة بةكارهسناني ذينؤسايد يا ذةنؤسايد, طينؤسايد يا طةنؤسايد دةكرص طونجاوبن, تا ئةو كاتةي زماني ستانداردي كوردي دروست دةبمت و وشةكة بةشسوةيةكي دياريكراو بةتةواوي ديار دةكرمت.

ئةطةر بير لة وشةيةكي كوردي بؤ وشةي ذةنؤسايد بكةينةوة, دةكرص بثرسين ص وشةيةك هةلبذسرين؟ ص وشةيةك دةتوانص مةبةست بثسكمت؟ ص وةرطسأانمك بؤ ئةو وشةية بكرمت؟ ئايا وةرطسأاني وشةيي طونجاوة يا باشترة بير لة مةبةستي وشةكة بكرمتةوة؟ ئايا باشتر نييية وشةكة وةكو خؤي بةشسوة ئؤرطينالةكةي بةكاربمهنين؟ هتد.

سةبارةت بة وشة داتاشين, وةرطسأان يا دؤزينةوةي وشةي كوردي بؤ وشةيةكي بسطانةي لاتيني يا ئةنتةرناسيونال يا هةر زمانمكي ديكةي ئةوأوثايي باشترواية: يةكةم: وةرطسأانةكة يا وشة دؤزراوةكة وةرطسأانمكي وشةيي نةبمت بة جؤرمك كة نةتوانص مةبةست بثسكمت, وةرطسران تة نا دةكرص طونجاو بمت ئةطةر مةبةست بثسكمت. دووةم: وةرطسأانمك نةبمت كة لة وشةيةكي وةرطسأدراوي عارةبيةوة سةرضاوة بطرمت. سميةم: وشةيةك نةبمت لة زماني عارةبيةوة هسنرابمت. ضوارةم: وشةكة مةبةستي بنضينةيي وشة ئؤرطينالةكة بثسكمت. شاياني طوتنة لةزؤربارداد بةكارهسناني وشةكة وةكوخؤي و بةشسوة ئؤرطينالةكةي دةكرص باشترين أسطاضارةبمت. ضونكة طةلص لة وشة هاتووةكان نوصن و لةطةلَ طؤأانكاريةي نوصكان هاتوون و لة بنضينةدا نة لة زماني كوردي يا لة زماني ديكةدا بوونيان نييية, بؤية ئةطةر وشةيةكي زؤرطونجاو نةبمت يا ئةطةر وشة داندراوةكة نةتوانمت مةبةست بةتةواوي بثسكمت, باشترة وشةكة وةكوخؤي بةشسوة ئؤرطينال و ئةنتةرناسيونالةكةي بسندرمتة ناو زماني كوردي.

ئايا وشةي "*كؤمةلكوذي*" وشةيةكي طونجاوة؟ طةلمجار وشةي كؤمةلكوذي لة جياتي وشةي ذةنؤسايد بةكارهاتووة و بةكاردةهسندرمت, من خؤم ثمشتر ئةو وشةيةم بؤ ئةو مةبةستة بةكارهسناوة. ديارة تاواني ذةنؤسايد وةكو طوترا تاواني لةناوبردني طروثمكي نةتةوةيي يا ئاييني يا جودا و تايبةتة, كوشتن و لةناوبردني طروثة قوربانيةكةش بةكؤمةلة. بةو واتاية ذةنؤسايد خؤي لةخؤيدا كؤمةلكوذييةو, هةروةها كؤمةلكوذي ديارديةكي يا تايبةتمةنديةكي ذةنؤسايدة. كمشةي بةكارهسناني ئةو وشةية ئةوةية, هةموو كؤمةلكوذيةك ذةنؤسايد نييية. كؤمةلكوذي بؤ كوشتني بةكؤمةلَي ذمارةيةك كةس بةبص طوصدانة ضةندايةتي كوذراوان طونجاوة بةكار بسندرمت. دةكرص ذمارةي ئةو كةسانة 5 يا 10 يا 100 يا زياتر بن. كوشتني ئةو كةسانة بةيةكةوة بسطومان كؤمةلكوذييةو. بةلآم ئةو كؤمةلكوذييةو ذةنؤسايد نييية. دةكرص كوشتارةكة لة ئةنجامي كوشتني بةكؤمةلَي خؤثيشاندةران لة خؤثيشاندانمكدا أووبدات, أاستة ئةوة كؤمةلكوذييةو بةلآم ديسان ذةنؤسايد نييية. ضونكة كوشتني بةكؤمةلَي ذمارةيةكي كةمي مرؤظ ناضستة خانةي ذةنؤسايد, تة نا ئةطةر ئةو طروثة ئةتنية ذمارةيان زؤر ناسروشتيانة كةم بمت, ئةوةش سةختة نموونةي هةبمت.

دةكرص كوشتارةكة ضةند هةزار كةسمك بطرمتةوة, دةكرص ئةو مرؤظانة سةربةطروثمكي جودا بن و بةهؤي أوداوسكي أامياري بةيةكةوة كوذرابن, بةلآم لةلايةك أادةي ضةندايةتي و تايبةتمةندي ئةوانة بؤ تةواوي طروثةكة طرنطة, لةلايةكي ديكة دةبص مةبةستي لةناوبردني طروثي دياريكراو بسةلمسندرمت. ئةوة جطةلةوةي ثمناسةكةي UN طروثي أامياري لةخؤي ناطرمت و بة مجؤرة كوشتاري بةكؤمةلَي طروثمكي أامياري بةثمي ئةو ثمناسةية ذةنؤسايد نييية (ديارة زؤر لةشارةزايان أةخنةيان لةوة هةية و ئةوة بة أاست نازانن).

كؤمةلكوذي دةكرص دةيان هةزار كةس بطرمتةوة و بة تاواني ذةنؤسايد دانةندرمت, بؤنموونة كوشتاري بةكؤمةلَي دةيان هةزار لة زيندانييةو كؤمؤنيستةكاني سةربة نةتةوة جياوازةكان لةلايةن نازيةكاني ئةلمان لةكاتي جةنطي جيهاني دووةمدا بة ذةنؤسايد دانةندراوة.

زۆرجار كوشتاري بەكۆمەڵي بەسەدان كەس يا ضەند هەزاركەس وەكو ثاكتاوي أەطەزي, تاوان دذي مرۆظايەتي يا تاواني جەنط دەناسرەت. ضونكە بەبەس بووني مەرجەكاني تاواني ذەنۆسايد كوشتاري بەكۆمەڵ بە ذەنۆسايد داناندرەت.

ئايا وشەي "*أەشەكوذي*" وشەيەكي طونجاوە؟ هەندەجار وشەي أەشەكوذي لەجياتي وشەي ذەنۆسايد بەكاردەهەندرەت. وشەي أەشەكوذي زياتر واتاي كوشتارەكي كوەرانە, بەس جوداكاري يا بەس ثلان دەطرەتەخۆي. أەشەكوذي دەكرەس كوشتارەك بەت بۆ تاواني كوشتاري كوەرانەي خۆثيشاندەران لە خۆثيشاندانەك لەلايەن ضەند ضەكدارەكەوە, بەكار بەهندرەت, كوشتارەكەش أەنطە لەسەروەوە فەرماني بۆ نەدرابەت يا أەنطە لەلايەن سەروەوە فەرمانەكە هاتبەت. ئەوە بەطومان لەهەردوو باردا أەشەكوذيية و كۆمەڵكوذيية.
أەشەكوذي دەكرەس كوشتاري كوەرانەي بەجياوازي كۆمەڵەك كەس بەت كە ذمارەكەيان لە 5, 10 يا 20 كەس تەنەثەأەت, بەڵآم ديارە ئەوە ذەنۆسايد نييە. أەشەكوذي دەكرەس واتاي كوشتاري كوەرانە و بەس ثلاني طروثەكي دەسەڵآتدار بەرامبەر بە طروثەكي بەس دەسەڵآت بەت, ئەوە نابەتە ذەنۆسايد ئەطەر ذمارەي كوذراوان وەكو ثەويست زۆر نەبن, يان مەبەستي لەناوبردن نەسەڵەمندرەت. جطەلەوەي مەبەستي لەناوبردن لە زۆربەي ذەنۆسايدەكاندا سەرەضاوە لە كوشتارەكي ثلانبۆكراو و ئۆرطانيزەكراودا دەطرەت, بۆية كوشتارەكە أەشەكوذي نييە بەڵكو كوشتارەكي ثلانبۆكراوە و سيستەماتيكية. أەشەكوذي وەكو كۆمەڵكوذي دەكرەس كتوثأ و لەناكاو أووبدات, بەبەس بووني مەبەستي لەناوبردن يا بەبەس ئەوەي ثرۆطرامكراو بەت. شاياني طوتنە بەثەي زۆربەي ذەنۆسايدەكان, كوشتارەكان لەناكاو نەبووين و كتوثأ نەهاتوونەتە ئاراوە.
دەكرەس أەشەكوذي دياردەيەكي يا تايبەتمەندييەكي تاواني ذەنۆسايد بەت, بەو واتايە دەكرەس ذەنۆسايدەكە لە هەندەس بەشدا كوشتاري كوەرانە بطرەتەخۆي, وەكو بۆنمونە لە كوشتاري "توتسيەكان"ي أاوەندا لە هەندەس ناوضەدا "هوتوەكان" هەركەسە و لەلايەن خۆيەوە دەستي بە كوشتني أاستوضەثي دراوسەس توتسيەكاني خۆي بە تەنەنط, بە دەمانضە, بە بيور و تەورداس كرد, بەڵآم ئەو كوشتارەش لەخۆيەوە دروست نەبوو, بەڵكو ثرۆطرامەكي ذەنۆسايدانەي لەثشتدابوو. كوشتني بەس جوداكاري بەواتاي كوشتني طەورە و بەضوك, ذن و ثياو بەطومان كوشتارەكە دەكرەس ناوي أەشەكوذي لەس بندرەت, وە ئەوە يەكەكە لە تايبەتمەندييەكاني تاواني ذەنۆسايد, بەڵآم وەكو طوترا ئەو كوشتارە بەس جوداكارية مەرج نييە بضەتە خانەي تاواني ذەنۆسايد, بۆية هەموو أەشەكوذييەك ذەنۆسايد نييە.
بەكورتي هەموو كۆمەڵكوذيەك يا أەشەكوذيەك تاواني ذەنۆسايد نييە, بۆية بەكارهەناني ئەو وشانە واتاي ذەنۆسايد يا واتاي تەواوي تاواني ذەنۆسايد نادەنە دەست, مەبەستي ضەمكي ذەنۆسايد ناثەكن, ثەيامي ضەمكەكە ناطەيەنن, هەروەها جۆرە ضەمكەكن ثانوثۆأن و دەكرەس ضەندين واتا بطرنە خۆيان يا بۆ كوشتاري جياواز بەكار بەهندرەس.

ديارە تاواني ذەنۆسايد ثاكتاوي طروثەكە, بە مجۆرە ثاكتاوي أەطەزيية ئەطەر طروثەكە طروثەكي أەطەز يا نەتەوە جودا بەت. بەڵآم مەرج نييە ثاكتاوي أەطەزي, ئاييني يا أاميارى ذەنۆسايد بەت. بەو واتايە هەموو ثاكتاوەكي أەطەزي يا ئاييني ذەنۆسايد نييە. ديارە ثاكتاوكردن دەكرەس بە هۆي أاطواستن يا توانەوە يا ناسنامەطۆأين لە بۆتەي كۆمەڵطەي بالآدەستدا ئەنجام بدرەت. تاواني أەنۆسايد واتە لەناوبردن و تۆوبأينەوە نەك أاطواستن يا تەكەڵبوون و توانەوە. شاياني طوتنە ذەنۆسايد دأندانەترين جۆري ثاكتاوكردنە. ثەويستە بطوترەت طەل هەبووە بە أسطاي تواندنەوە و تەكەڵكردن لەبۆتەي نەتەوەي زۆرينەدا بەشەوەيەكي ئاشتيانە و لەسەرەخۆ (بەثرۆطرام يا بەس ثرۆطرام) لەناوبردراوە يان لەناوضووە, ئەو طەلە لەو بارەدا تووشي ثاكتاو يان توانەوە هاتووە, كە بە تواندنەوە يان ئەسيميلاسيۆن assimilation ناسراوە, نەونەي ئەو طەلانەي ئەوەايان بەسەرهات بريتۆنەكاني فەرەنسا يەكەكن لەو طەلانە. بەطومان ثاكتاوي أەطەزي طەلەجار واتاي كوشتاري بەكۆمەڵي طروثەكي ديارىكراوي نەتەوەيەك بووە, بەڵآم بەبەس بووني بەڵطەي مەبەستي لەناوبردن, هەروەها بەبەس بووني أەذەيەكي بەرزي ذماري كوذراوان كە كاريطەري بەجۆرەس لە جۆرەكان لەسەر بووني ئەو طەلە هەبەت, ئەو تاوانە بە تاواني ذەنۆسايد ناناسرەت.

ئەطەر وەرطەأانەكي وشەيي بۆ ذەنۆسايد genocide بكرەت, ئەوا وشە وەرطەأدراوەكە دەبەتە أەطەزكوذي/ جۆركوذي يا كوشتني أەطەز / كوشتني جۆر. ئەوە ئەطەر بەطوەرەي وشە لەكدراوە طريكي *genos* و لاتينيەكە *cide* و هەروەها واتاي كتومتي ئەو دوو وشە سادەية وەطەأانەكە بكەين. دەكرەس بەكارهەناني وشەي أەطەزكوذي لە جياتي ذەنۆسايد زۆر ناطونجاو نەبەت, ضونكە لە أاستيدا تاواني ذەنۆسايد واتە لەناوبردني طروثەك كە زۆرجار وابووە ئەو طروثە طروثەكي أەطەز جودا بووە و لەناوبردنيان أەواكراوە. بەڵآم وەكو لە ثەناسەكەي UN, ثەناسەي لەمكين و شارەزاياني ديكە مەبەست لە ذەنۆسايد هەر بەتە نا لەناوبردني أەطەز نييە, دەكرەس ئەو طروثەي بەر ذەنۆسايد دەكەوەت طروثەكي ئاييني بن كە سەر بەهەمان أەطەزي طروثي تاوانبار بن. طروثي لەنەوبردراو دەكرەس سەر بە نەتەوەيەكي تايبەت و جياواز بن يا طروثەكي ئەتني جياواز بن. ثەويستە بطوترەت, ضەمكي "ئەتني" و "نەتەوەيي" (ناسيونال) دەكرەس يەك واتا

بدةنةدةست و هةردوو وشة دةكرص بؤ طروثي ناسيونال بةكار بهندرص. لةألستيدا هةموو ناسيؤنمك خاوةني ناسنامةي ئةتني (ناسيونالي) تايبةت بةخؤيانن.

ئايا وشةي *"طةلكوذي"* وشةيةكي طونجاوة؟ لةبةرضي وشةي طةلكوذي دةكرص وشةيةكي طونجاوي كوردي بست و طونجاوة لةبةرامبةر وشةي ذةنؤسايد بةكار بهندرست؟ شسوةيةكي ئةو وشةية يا ضةمكة لةلايةن طةلاني ديكة بةكاردةهندرست؟ أةخنة لةو ضةمكة ضيية, ئةطةر هةبست؟

وشةي يا ضةمكي "طةل" واتايةكي فراوانتر لة ناسيؤن*انةتةوة* دةداتة دةست, بؤنمونة طةلي كوردستان هةموو ئةو خةلكةي لة كوردستان دةذين دةطرستةوة. هةروةها ضةمكي طةل جؤرة مؤركسكي ثؤزةتيط بةخؤوة دةطرست و طوزارشت لة كؤي خةلك دةكات. لةلايةكي ديكة دةكرص "طةل" بةواتاي نةتةوة يان ناسيؤن بةكار بهندرست, بؤنمونة كة دةطوترست "طةلي كورد" يا طةلي فةرةنسايي مةبةست ناسيؤني كورد يا ناسيؤني فةرةنسايية. هةروةها ضةمكي "طةل" دةكرص بةواتاي "خةلك" بةكار بهندرست, بةو واتاية طةلي كوردستان بةواتاي خةلكي كوردستان دست, ئةوةش وةكو people ي ئينطليزي و volk ي ئةلمانيي يا folk ي دانيماركيية.

ديارة طةل وةكو وشةيةكي سادةي ثسشطر يا ثاشطر دةكرص وةكو "كؤ" , "كؤمةلَ" يان "زؤر" لةتةك وشةيةكي سادةي ديكةدا بةكار بهندرست, بؤنمونة كة دةطوترست "ثرسيارطةلمك" واتة "كؤمةلص ثرسيار" يان "زؤر ثرسيار", يان كة دةطوترست "طةلسجار" واتة "زؤرجار". بةكورتي وشةي طةل وشةيةكي فرةواتاية و واتاكاني خةلك و نةتةوة دةطرستةخؤي و وةكو ثسشطر يا ثاشطر هسما بؤ كؤي دياردةيةك دةكات.

دةكرص أةخنة لة ضةمكي *طةلكوذي* بطيرست و بطوترست, طةلكوذي واتا كوشتني هةموو ئةو خةلكةي لة ناوضةيةكي ديماريكراودا دةذين, ئةوة ئةطةر وشةي طةل *تةنا* وةكو واتا بةرفراوانةكةي سةير بكرست و بة ناوضةيةكي سنورداري ديماريكراوي وةكو تةواوي ولآت (ستات) ببةسترستةوة. لةو ديدةوة لةلايةك "طةل" طشتطرانة وةكو طةلي ولآتمك بةهةموو جؤرة طروثة ئةتني و ئاينيية كانةوة سةير بكرست, لةلايةكي ديكة وةكو نةتةوة يا طروثسكي يا كؤمةلة خةلكسكي ديماريكراو و تايبةت سةير نةكرست. لةو أوانطةيةوة ئةطةر بلسين طةلكوذي دذي طةلي كوردستان كراوة واتا هةولَي كوشتني هةموو ئةوانةي لة كوردستاندا دةذين بةبص طوصدانة نةتةوة و ئايين دراوة. ديارة دةكرص ذةنؤسايد هةبص و مةبةست كوشتني هةموو طروثة ئةتنيةكاني ناوضة بةركةوتووةكةي نةبست, بةلكو تةنا طروثسكي تايبةت و ديماريكراو بطرستةوة. لةو بارةدا لةناوبردني نةتةوةيةك يا طروثسكي ئةتني تايبةت لةئارادايةة. هةروةها أةنطة نمونةي ئةوهاش نةبست يا وا أسك نةكةوتووة ذةنؤسايد بة مةبةستي كوشتني خةلكي تةواوي ولآتمك (لةوةتةي ستاتي ناسيونال دروست بووين) بةهةموو أةطةز و كةلتورةكانيةوة ئةنجام درابست. لةو طؤشةنيطايةوة ئةطةر كوشتارةكة دذ بة تةواوي ثسكهاتةكاني طةل ئةنجام درا و هةموو جؤرة طروثةكاني طرتةوة, ئةوة وشةي طةلكوذي طونجاوة ئةطةرنا ناكرص بةطونجاو دابندرست.

بةلآم ئةطةر طةل بة ناوضةيةكي سنورداري ديماريكراوةوة ببةسترستةوة, لسرةدا مةبةست لة ناوضةيةكي ديماريكراو ستات نةبست بةلكو بةشسكي ستات يا هةرصمسك بست, دةكرص ئةو ناوضة تايبةتة بةهةموو دانيشتوانةكانيةوة بةر طةلكوذي بكةوست و تةواوي خةلكي ئةو ناوضةية بكةونة بةر شالآوي لةناوبردن, بؤنمونة وةكو ئةو ثاكتاوةي كةماليستةكان دذي خةلكي ناوضةي دةرسيم لةسالَي 1937 دا ئةنجاميانداد. شاياني طوتنة زؤرجار لة تاوانكاري ثاكتاوي أةطةزيدا *ناوضةية* كسشةي لةسةرة و مةبةستي تاوانكار ثاكتاوي تةواوي ناوضةيةكي ديماريكراوة لة خةلكة نةخوازراوةكان. لةلايةكي ديكة دةكرص كؤي خةلكي ناوضةيةكي ديماريكراو بةهةموو أةطةز و نةتةوةكانيةوة لةسةر بيرباوةأي ئايينني يا أاميماري تايبةت بةبص طوصدانة جودايي ئةتني خةلكةكة, بةر شالآوي لةناوضوون بكةون. لةو بارةدا أةطةز يا ئةتنياتي طرنط نيية, بةلكو *بيروباوةأةكةية* ناوكي كسشةكةية, بة مجؤرة بةهؤيةوة طةلمك لةناودةبردرست. ئةو دياردةية لةطةلَ ثاكتاوي ئايينني يا أاميماريدا طونجاوة.

بةمشسوةية دةتوانين بلسين كةوا ئةطةر طةل طشتطرانةش بؤ خةلكي ناوضةيةكي ديماريكراو بةكار بهندرست, أسي دةضيتص لةطةلَ ضةمكي طةلكوذي لةهةندص باردا طونجاوبست. هةروةها هةروةكو ثسشتر طوترا ضةمكي طةل نة تةنا بؤ كؤي مرؤظةكاني ستاتمك بةكاردةهندرست, بةلكو وةكو نةتةوة يا خةلك بةهةمان شسوة بةكاردةهندرست.

بةطوسرةي مسذوو, زؤربةي ذةنؤسايدةكان دذي طةلسكي جودا ئةنجامدراون, بةو واتاية دذي ناسيؤنمك يا خةلكي سةربة أةطةزمك يا بيروباوةأسكي جودا ئةنجام دراون. بؤية دةكرص وشةي طةل كة واتاي نةتةوة, خةلك يا كؤي كؤمةلمك مرؤظ لة ناوضةيةكي ديماريكراودا دةطرستةخؤي لةو أوانطةيةوة واتايةكي داثؤشةرانةي هةبست. ثاشان ضةمكي "طةلكوذي" واتاكةي كوشتني طةلة, واتة ئةطةر لةناوبردنةكة لةناوبردني نةتةوةيةكي تايبةتة, خةلكسكي تايبةتة يا كؤي كؤمةلمك مرؤظي تايبةتة, ئةوا دةكرص وشةي طةلكوذي بؤيان طونجاو بست.

دةكرص وشةي طةلكوذي وةكو وشةيةكي وةرطيردراوي أاستةوخؤي ضةمكي volkermord ي ئةلّماني يان folkemord ي دانيماركي يا سكاندةناظي سةيربكرصت. وشةي volk ي ئةلّماني و folk ي سكةندةناظي بةواتاي "ناسيؤن" يا "خةلّك" واتة nation يا people ي ئينطليزيةوة دصن و دةكرص بةكار بصندرصن. ديارة ضةمكي "طةل" وةكو ئةلّمانيةكة يان دانيماركيةكة بؤ هةمان مةبةست و واتا بةكاردةهصندرصت. ضونكة وةكو طوترا وشةي "طةل" لةزماني كورديش, دةكرص وةكو ناسيؤن يا خةلّك لسكبدرصتةوة. ديارة طةلاني ئةلّمان و دانيماركي ئةو وشانة لةبري ذةنؤسايد بةكاردةهصنن, ئةوةش ضةمكسكي تاأادةيةكي زؤر طونجاوة. وشةي "طةلكوذي" وشةيةكة لةو وشانة سودي وةرطرتووة و دةكرص ضاكترين وشةي طونجاوي كوردي بةرامبةر وشةي ذةنؤسايد بصت.

شاياني طوتنة كة دةطوترصت "طةلكوذي" هيض طومان لة تاواني كوشتني طةل نامصنصتةوة, بةو واتاية ئاماذة بة تاوانكاريةك دةكرصت كة واتاي لةناوبردني طةلسك دةطةيةنصت. ئةو لةناوبردنةش بة دأندانةترين شسوة ئةنجام دةدرصت. ثسويستة بطوترصت, ذةنؤسايد كؤمةلكوذيية, أةشةكوذيية, هةرةوها ثاكتاوكردنة, هةروةها ئةوانة لةهةمان كاتدا دياردة و تايبةتمةندين لة ذةنؤسايددا هةن. بةلآم ثاكتاوكردن, كؤمةلكوذي و أةشةكوذي لةهةموو بارسكدا ذةنؤسايد نيين. طةلكوذي وشةيةكة وةكو وشةي كؤمةلكوذي يا أةشةكوذي ناتوانرص طشتطيرانة بةكار بصندرصت, بةمشسوةية بؤ يةك جؤري تاوان بةكاردةهصندرصت كة ئةويش تاواني ذةنؤسايدة, بؤية دةتوانص مةبةست و ثةيامي ضةمكة ئؤرطينالةكة تاأادةيةكي طونجاو كتومت بداتة دةست.

2006.2.3

---

[1] بؤ زانياري زياتر بأوانة http://www.etymonline.com/index.php?term=genocide

[2] Lemkin, Raphael (1947), Genocide as a crime under International Law, *The American Journal of International Law*, Vol. XLI, pp. 149.

[3] Tatz, Colin (2003), *With Intent To Destroy, Reflections on Genocide*, pp. x-xi.

[4] بؤ زانياري زياتر سةيري http://www.hrweb.org/legal/genocide.html

[5] Ratner, Steven R. and Jason S. Abrams (2001), *Accountability for Human Rights Atrocities in International Law: Beyond the Nuremberg Legacy*, second edition, Oxford University Press, 26-45.

بؤ سةيري بابةتي ترم www.kadirshorsh.com